



PROTOKOLL ÅRSMØTET 2023

NORSK FAGLITTERÆR FORFATTER- OG OVERSETTERFORENING (NFFO) 18. MARS 2023

Til stede: 248 medlemmer, alle med stemmerett. 1 medlem møtte med godkjent fullmakt.

Gjester: Kulturdirektoratet ved Hege Langballe Andersen, Store norske leksikon ved Guro Djupvik, Kopinor ved Hege Døssland, Norsk forfattersentrum ved Alfred Fidjestøl, Dansk forfatterforening ved Pernille Jermiin Frost, Forfatterforbundet ved Eystein Hanssen, Norsk audiovisuell oversetterforening ved Nicolai Herzog, Norsk Bibliotekforening ved Vidar Lund, Norsk oversetterforening ved Rune R. Moen, Kritikerlaget ved Jon Rognlien, Foreningen !les ved Vibecke Røgler, Norsk Barne- og Ungdomsbokforfattere ved A. Audhild Solberg, Finsk faglitterær forfatterforening ved Timo Tossavainen og Leser søker bok ved Eivor Vindsnes.

Styret: Aage Borchgrevink, Olav Torvund, Ingerid Straume, Asbjørn Jaklin, Linn T. Sunne, Merete Franz, Juliane Strøm Killengren (ansattes representant),
Vara: Yohan Shanmugaratnam, Ingeborg Eliassen, Preben Jordal

Fondsstyret: Ylva Østby Berger, Anders Vaa, Reidar Müller, Nina Zandjani, Aage Borchgrevink, Synnøve Veinan Hellerud.
Vara: Astrid Sinnes, Ane Christiansen, Birgit Owe Svihus

Administrasjonen: Arne Vestbø (generalsekretær), Ranveig Tveitnes, Juliane Strøm Killengren, Nina Herland, Kristine Isaksen, Camilla Marie Widholm, Eivor Elisabeth Daae Mæland, Henrik Nergaard, Stine Borge og Anne Kristine Soltvedt

Årsmøtet ble 24. februar 2023 innkalt med saksdokumenter og følgende sakliste:

1	Konstituering.....	2
2	Godkjenning av årsmelding for 2022 for NFFO og Det faglitterære fond	3
3	Godkjenning av årsregnskap for 2022 for NFFO og Det faglitterære fond	4
4	Retningslinjer for forvaltning og fordeling av vederlagsmidler til rettighetshaverne.....	4
5	Endringer i NFFOs vedtekter	5
6	Endringer i Det faglitterære fonds statutter	5
7	Endringer i retningslinjer for anke- og vurderingsnemnda	5
8	Pensjonstilskudd til faglitterære forfattere og oversettere	6
9	Budsjett 2023 – NFFO og Det faglitterære fond	6
10	NFFOs honorarpolitikk for tillitsvalgte	6
11	Andre innkomne saker	7
12	Valg.....	8
13	Valg av valgkomité.....	10
14	Valg av revisor.....	11

1 Konstituering

På vegne av styret ønsket styreleder Aage Borchgrevink deltakere og gjester velkommen.

1.1 Valg av dirigenter

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet velger Jan Terje Helmer Helmlie som dirigent.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.2 Godkjenning av forretningsorden

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet godkjenner styrets forslag til forretningsorden.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.3 Godkjenning av innkalling og dagsorden

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet godkjenner innkallingen og styrets forslag til dagsorden.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.4 Valg av referent

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet velger Ranveig Tveitnes som referent.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.5 Valg av fullmaktskomité

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet velger følgende fullmaktskomité:

- Bjørn Westlie
- Bashir Ahmad
- Audhild Lønne
- Sekretær: Ranveig Tveitnes

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.6 Valg av to medlemmer til å signere protokollen

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet velger følgende til å underskrive protokollen:

- Synnøve Veinan Hellerud
- Andrew P. Kroglund

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.7 Valg av redaksjonskomité

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet velger følgende redaksjonskomité:

- Rune Rogndokken Moe
- Stien Pernille Raustøl
- Joakim Hammerlin
- Sekretær: Nina Herland

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

1.8 Valg av tellekorps

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet velger følgende tellekorps:

- Henrik Nergaard
- Nina Herland
- Stine Borge
- Eivor Daae Mæland

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

2 Godkjenning av årsmelding for 2022 for NFFO og Det faglitterære fond

Styreleder Aage Borchgrevink og Ylva Østby Berger presenterte årsmeldingen for 2022.

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet godkjenner årsmelding for NFFO og Det faglitterære fond for 2022.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

3 Godkjenning av årsregnskap for 2022 for NFFO og Det faglitterære fond

Styreleder Aage Borchgrevink presenterte regnskapet for NFFO og fondsstyret leder Ylva Østby Berger presenterte regnskapet for Det faglitterære fond.

Forslagsstiller: Foreningsstyret

3. a)

Forslag til vedtak: Årsmøtet godkjenner årsregnskap for NFFO for 2022.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

3.b)

Forslag til vedtak: Årsmøtet godkjenner årsregnskap for Det faglitterære fond for 2022.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

4 Retningslinjer for forvaltning og fordeling av vederlagsmidler til rettighetshaverne

Styreleder Aage Borchgrevink og fondsstyrets leder Ylva Østby Berger redegjorde for arbeidet med implementering av lov om kollektiv forvaltning av opphavsrett mv. og styrets forslag til retningslinjer for forvaltning og fordeling av vederlagsmidler til rettighetshavere.

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Gerd Bjørhovde fremmet følgende forslag:

“3. prikkpunkt endres til følgende:

Årsmøtet ber styret komme tilbake med opplegg til den nye vederlagsordningen til neste årsmøte.”

Hilmar Rommetveit fremmet følgende forslag:

- *Forslaget til ny vederlagsordning legges fram for årsmøtet for godkjenning.*
- *Treårsregelen i retningslinjene går ut. Antall år mm. vurderes på ny ifbm. sak til årsmøte*
- *Honnørstipend opprettholdes*
- *Gjeldende stipendordninger opprettholdes ut 2023/til årsmøtevedtak om ny ordning*

Alle forslagene ble oversendt redaksjonskomiteen som la frem forslag til strykning av følgende i tredje avsnitt under overskriften “individuell fordeling”:

“Rettighetshavere kan søke om vederlag fra ordningen med faglitterære verk som er utgitt tre år før søknadsåret. Vederlaget til den enkelte rettighetshaver beregnes ut fra type verk og antall sider. Rettighetshaver kan motta vederlag én gang per verk.”

Redaksjonskomiteens fremmet følgende forslag, som styret sluttet seg til:

- Årsmøtet vedtar Retningslinjer for forvaltning og fordeling av vederlagsmidler til rettighetshaverne i tråd med vedlagte forslag, med de endringer som kom frem i møtet.
- Dagens reise- og diversestipend, honnørstipend og utvidet honnørstipend legges ned og erstattes av en ny vederlagsordning.
- Årsmøtet vedtar at styret utformer den nye vederlagsordningen som en prøveordning i 2023, og legger fram endelig ordning til godkjenning for årsmøtet i 2024.
- Styret får fullmakt til å gjennomgå dokumentet for språklig retting.

Vedtak: Redaksjonskomiteens forslag ble enstemmig vedtatt.

5 Endringer i NFFOs vedtekter

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Endringene i vedtektene til Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening vedtas i tråd med vedlagte forslag.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

6 Endringer i Det faglitterære fonds statutter

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Endringene i statuttene til Det faglitterære fond vedtas i tråd med vedlagte forslag.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

7 Endringer i retningslinjer for anke- og vurderingsnemnda

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet vedtar endringer i Retningslinjer for behandling av saker i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings anke- og vurderingsnemnd i tråd med vedlagte forslag, med endring i punkt 4.1 hvor følgende tekst tas inn på starten av punktet: «Nemnda er i sine avgjørelser bundet av»

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.



8 Pensjonstilskudd til faglitterære forfattere og oversettere

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet vedtar Retningslinjer for pensjonstilskudd til faglitterære forfattere og oversettere i tråd med vedlagte forslag.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

9 Budsjett 2023 – NFFO og Det faglitterære fond

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet godkjenner styrets forslag til budsjett for NFFO og Det faglitterære fond for 2023.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

10 NFFOs honorarpolitikk for tillitsvalgte

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Årsmøtet gir foreningsstyret fullmakt til å nedsette en honorarkomiteé bestående av tre personer. Honorarkomiteen skal komme med forslag til en bærekraftig og enhetlig honorarpolitikk i NFFO til årsmøtet i 2024. Honorarkomiteen skal komme med forslag til honorarnivåer som gjenspeiler roller, ansvar og øvrig representasjon, samt komme med forslag til hvordan honorarene skal kunne reguleres automatisk ved å knyttes opp mot statlige satser eller indekser.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

11 Andre innkomne saker

11.a) Medlemmene Ingeborg Breines, Elisabeth Eide, Fredrik S. Heffermehl, Andreas Hompland, John Jones, Halvor Kongshavn, Rune Ottosen, Helge Rønning, Linn Stalsberg, Erik Steineger, Aase Sundfær og Mariann Sæther har fremmet forslag om uttalelse om at Julian Assange må løslates, og at den amerikanske tiltalen mot ham frafalles.

Forslag til vedtak: Årsmøtet i Norsk faglitterær forfatter og oversetterforening (NFFO) slutter seg til kravet om Julian Assange må løslates, og at den amerikanske tiltalen mot ham frafalles. (...)

Styrets uttalelse:

Styret slutter seg til forslaget

Vedtak: Forslaget ble vedtatt med fire avholdne stemmer.

11b) Anette Gilje har fremmet sak om utbetaling av stipend til andre selskapsformer

Forslagsstiller: Anette Gilje

Forslag til vedtak: Årsmøtet ber styret i Det faglitterære fond om å oppdatere sine utbetalingsrutiner slik at de ikke diskvalifiserer stipendsøkere ut fra hvilken selskapsform vedkommende har valgt for sin faglitterære forfattervirksomhet

Styrenes forslag: Årsmøtet ber fondsstyret utrede hvorvidt det er mulig og ønskelig å endre praksis for utbetaling av stipend, slik at foreningen i fremtiden kan utbetale til andre enn den personen som har søkt om og mottatt stipendet. Saken bes lagt frem for årsmøtet i 2024.

Anette Gilje innledet til saken, og fremmet da et endret forslag til vedtak:

Nytt forslag til vedtak: Årsmøtet ber fondsstyret utrede hva som kan gjøres for at stipend (og ny vederlagsordning) kan utbetales uavhengig av hvilken selskapsform stipendsøker har valgt for sin faglitterære virksomhet.

Styret sluttet seg til det nye forslaget til vedtak.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

AK
7
SM

12 Valg

Valgkomiteens leder Marta Breen redegjorde for valgkomiteens arbeid og innstilling. Det var ikke fremmet alternative forslag til innstillingen.

Valgkomiteen har bestått av: Marta Breen (leder), Lene Stokseth, Joakim Hammerlin og Teresa Grøtan. Varamedlemmer: Stein Gabrielsen Jørgen Moltubak, Dagny Holm og Jannike Ohrem Bakke.

12.1 Foreningsstyret

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Merete Franz velges til nestleder i styret for to år

Vedtak: Merete Franz ble enstemmig valgt.

Forslag til vedtak på resten av styret:

- Ingerid Straume gjenvelges som styremedlem for to år
- Hanan Abdelrahman velges som styremedlem for to år
- Preben Jordal velges som styremedlem for to år
- Mah-Rukh Ali velges som varamedlem for to år
- Espen Ytreberg velges som varamedlem for to år

(Ansattes representant velges blant og av de ansatte i NFFOs administrasjon).

Vedtak: Alle ble enstemmig valgt.

12.2 Valg av styre for Det faglitterære fond

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Anders Vaa velges som leder for to år

Vedtak: Anders Vaa ble enstemmig valgt som leder for to år.

Forslag til vedtak: Synnøve Veinan Hellerud velges som nestleder for ett år

Vedtak: Synnøve Veinan Hellerud ble enstemmig valgt som nestleder for ett år.

Forslag til vedtak på resten av styret:

- Reidar Müller velges som styremedlem for to år
- Kjersti Sandvik velges som styremedlem for ett år
- Ånde Somby velges som vara for Vaa for to år
- Merethe Roos velges som vara for Müller for to år

Vedtak: Alle ble enstemmig valgt.

12.3 Det faglitterære fonds utvidede stipendkomité: Forfattere vår

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Følgende velges til medlemmer av den utvidede stipendkomite for forfattere vår:

- Bjørn Samset
- Eivind Torgersen
- Kari Wille Rekdal
- Frode Skarstein
- Krishna Chudasama
- Maria Maciel
- Grethe Fatima Syéd
- Ragnhild Sollund

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

12.4 Det faglitterære fonds utvidede stipendkomité: Forfattere høst

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Følgende velges til medlemmer av den utvidede stipendkomite for forfattere høst:

- Assad Nasir
- Lisa Esohel Knudsen
- Gudmund Skjeldal
- Kristin Skare Orgeret
- Harald Thuen
- Mona Ringvej

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

12.5 Det faglitterære fonds utvidede stipendkomité: Forfattere suppleanter

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Ku Miljone (Kumi) Tømmerbakke velges som suppleant for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

12.6 Utvidet stipendkomité, oversettere

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Tara Ishizuka Hassel velges for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

AK
9
SM

12.7 Utvidet stipendkomité, oversettere suppleanter

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Ingunn Sognefest velges som suppleant for to år.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

12.8 Stipendkomité for treårig arbeidsstipend

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Følgende velges som medlemmer i stipendkomite for treårig arbeidsstipend for to år:

- Katrine Sele
- Jan H. Landro

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

12.9 Valg av stipendkomité for Statens kunstnerstipend

Forslagsstiller: Valgkomiteen

Forslag til vedtak: Følgende velges som medlemmer av stipendkomite for statens kunstnerstipend:

- Joakim Hammerlin, leder for to år
- Shazia Majid, vara for Hammerlin for to år
- Anne Karin Sæther, medlem for to år
- Jessica Lönn-Stensrud, vara for Sæther for to år
- Stein Gabrielsen, vara for Christensen for to år

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

13 Valg av valgkomité

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: Følgende velges til ny valgkomite:

- Guro Sibeko med Jannike Ohrem Bakke som vara
- Teresa Grøtan med Dagny Holm som vara
- Eirik Ulltang Birkeland med Yohan Shanmugaratnam som vara
- Andreas Tjernshaugen med Sylo Taraku som vara

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

14 Valg av revisor

Forslagsstiller: Foreningsstyret

Forslag til vedtak: BDO AS ved statsautorisert revisor Steinar Andersen velges som revisor for regnskapsåret 2023.

Vedtak: Forslaget ble enstemmig vedtatt.

Godkjenning av protokoll:

Sted: Oslo

Sted: Oslo

Dato: 23/3-23

Dato: 23/3-23


Synnøve Veinan Hellerud


Andrew P. Kroglund